

Виноградов В.С. Грамматика испанского языка: Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. - М.: Книжный дом «Университет», 2000. 432 с.

Гак В.Г., Ройзенблит Е.Б. Очерки по сопоставительному изучению французского и русского языков. - М.: Высшая школа, 1964. 378 с.

Заславская П.И., Алянская Н.В. Грамматика французского языка для неяз. фак. ун-тов и вузов. - М.: Высш. школа, 1978. 323 с.

Илия Л.И. Синтаксис современного французского языка. - М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1962. 280 с.

Костецкая Е. О., Кардашевский В.И. Практическая грамматика французского языка для неязыковых вузов. - М.: Высш. шк., 1979. 279 с.

Кузнецова И.Н. Сопоставительная грамматика французского и русского языков. - М.: Стратегия, 2002. 272 с.

Може Г. Практическая грамматика французского языка. - СПб.: Лань, 1996. 432 с.

Реферовская Е.А., Васильева А.К. Теоретическая грамматика современного французского языка. - М.: Просвещение, 1982. 430 с.

Хазагеров Т.Г., Ширина Л.С. Общая риторика. - Ростов-на-Дону: Феникс, 1999. 320 с.

Штейнберг Н.М. Грамматика французского языка в 2 ч. Ч. 2. Синтаксис простого и сложного предложения. - Л.: Просвещение, 1972. 216 с.

УДК 81'38  
ББК 81.055.5

Код ВАК 10.02.20

**Плотникова М. В.**  
Екатеринбург, Россия  
**Стилистические фигуры  
контраста как единство  
противоположностей**

Plotnikova M.V.  
Ekaterinburg, Russia  
Stylistic figures of contrast as a  
unity of oppositions

*Аннотация.* Стилистические фигуры контраста рассматриваются с различных точек зрения, с тем, чтобы выявить их основные особенности и обозначить границы между ними.

**Ключевые слова:** контраст, противопоставление, стилистические фигуры, антитеза, оксюморон

*Abstract.* Stylistic figures of contrast are studied from different points of view in order to define their main features and mark out their limits.

**Key words:** contrast, opposition, stylistic figures, antithesis, oxymoron

---

**Сведения об авторе:**

Плотникова Мария Вячеславовна,  
кандидат филологических наук, доцент  
кафедры романских языков.

Место работы: Уральский  
государственный педагогический

Plotnikova Maria Viatcheslavovna,  
Candidate of Philology, Associate Professor,  
Chair of Romance Languages.

Place of employment: Ural State Pedagogical

Стилистическая фигура (от лат. *figura* – очертание, образ, изображение, оборот речи) – термин, привнесенный в античную риторику из искусства танца и вошедший в употребление в эллинистическое время, когда развилось учение о фигурах как о необычных оборотах, украшающих речь и способствующих ее убедительности [Стилистический энциклопедический словарь русского языка 2003].

На сегодняшний день в лингвистике нет общепринятой точки зрения на инвентарь, классификацию и определение стилистических фигур. Стилистические фигуры выделяют в зависимости от их синтаксической, собственно стилистической, прагматической роли в тексте. Существует также широкое и узкое определение стилистической фигуры. Так, под стилистической фигурой в широком смысле понимают весь спектр стилистических приемов, служащих для создания образности художественного произведения, включая все виды тропов и риторических приемов [Александров 2000]. В узком смысле под стилистической фигурой понимают стилистические приемы, образованные синтагматически и имеющие определенное синтаксическое строение [Скребнев 1997].

Понятия стилистической фигуры и тропа рассматриваются как синонимы, либо как гипонимы по отношению к гиперониму стилистического приема, однако исследователи сходятся во мнении, что стилистические фигуры имеют определенные формальные особенности и зачастую особое синтаксическое строение. При этом характер формализованности варьируется в различных типах фигур.

Исследования последних лет, в связи с тенденцией к изучению коммуникативного аспекта текстов, посвящены, в основном, изучению стилистических фигур в их взаимосвязи. Поскольку в корпусе текста наблюдается взаимодействие и взаимовлияние фигур, интерес исследователей направлен на процессы конвергенции и контаминации стилистических фигур [Береговская 2003, Копнина 2001, Лопаткина 2004].

В современной лингвистической литературе описан ряд организующих принципов классификации фигур:

- принцип расчлененности/нерасчлененности (Т.Н. Акимова);
- симметрии/асимметрии (Э.М. Береговская);
- экономии/избыточности (А.П. Сквородников);
- контаминации (И.В. Пекарская);
- параллелизма (А.А. Кузнецова);
- сравнения (С.В. Лопаткина).

О.Н. Егорченко вслед за И.В. Пекарской предлагает к описанию принцип контраста. В рамках названного принципа выявляются и системно

описываются комплексы тропов и фигур контраста с фиксацией способов реализации данного принципа - способ противоположности (контрарности) и способ противоречия (контрадикторности). Для обозначения тропов и фигур, построенных по принципу контраста, вводится термин орнаментальные элокутивные контрастивы [Егорченко 2006].

С точки зрения риторики, контраст представляет собой парадигматический принцип организации орнаментальных элокутивов контрастного характера и реализуется через два специализированных способа - способ противоположности и способ противоречия. В рамках названных способов могут быть выявлены и описаны комплексы фигур и тропов (орнаментальных элокутивных контрастивов) представляющие собой отдельные микросистемы: контрастивы способа противоположности; контрастивы способа противоречия [Егорченко 2006].

Одной из основных проблем, связанных с изучением фигур контраста в современной риторике и стилистике является проблема определения границ и статуса таких фигур. Если риторика изучает фигуры с точки зрения, в основном, их коммуникативного потенциала, как разновидность элокутивов, стилистика изучает их функциональный и семантический аспект. В свете современной тенденции к полипарадигмальным исследованиям, фигуры контраста целесообразно изучать с точки зрения различных подходов. Разностороннее исследование фигур контраста способно наиболее полно определить границы фигур и потенциал их эмоционально воздействия.

Тем не менее, фигуры контраста редко исследуются в отечественном языкознании с точки зрения из экспрессивной функции. Сам же контраст, в свою очередь нечасто рассматривается как способ организации стилистических фигур, выступая лишь в роли ментальной категории. Однако фигуры контраста, представляя собой ментальный конструкт, обладают огромным потенциалом воздействия на читателя именно благодаря противопоставлению, лежащему в их основе.

Стилистические фигуры противопоставления известны с древних времен, как наиболее употребительные приемы античной риторики, ведь противопоставление как понятийная категория неизменно существует в человеческом сознании. Благодаря этому такие фигуры и сегодня присутствуют в большинстве языков, что значительно облегчает задачу сопоставительной стилистики и переводоведения в данной области.

Однако, несмотря на широкую распространенность такого типа стилистических приемов, лингвисты по-прежнему расходятся в вопросе отнесения той или иной фигуры к группе противопоставлений.

Противопоставление в узком смысле предполагает использование лексической антонимии и основанной на ней антитезы. В этом случае явная оппозиция двух и более противоположных элементов создает контраст.

В широком смысле под противопоставлением понимается не только явный, но и имплицитный, семантический контраст. Тогда к фигурам противопоставления помимо антитезы также относят оксюморон, антифразис и отрицательное сравнение. Так, например, Ш. Балли широко понимает саму

антитезу, считая ее выражением естественной потребности человеческого сознания в противопоставлении понятий [Балли 1961: 218]. Тем не менее, многие лингвисты не разделяют подобную точку зрения, считая оксюморон фигурой аллогизма, а антифразис приемом двусмысленной речи [Москвин 2006: 327].

Вопрос широкого и узкого понимания контраста подробно рассмотрен в работе Т. Г. Бочиной «Стилистика контраста», где автор исследует феномен противопоставления на материале русской фразеологии [Бочина 2002].

Основные функции, выполняемые противопоставлением - эмоциональные и оценочные. При их реализации используются единицы всех языковых уровней с семантикой противопоставления. Социально важные явления требуют разветвленной синонимии обозначений. Это определило наличие для ряда общих понятий не только предметных полей из; существительных, но и синкретичных предметно-признаковых полей из прилагательных, переходящих в субстантивы. Наибольшее число обозначений признака дают его крайние степени (минимум и максимум), или максимумы противоположностей, т.е. отклонений от нормы. Сама же норма незаметна, сохраняется в имплицитном виде. Наиболее важные понятия отражены в рамках предметных, признаковых и процессуальных полей, представлены часто однокоренными лексемами [Агамурадова 2009].

В самом широком смысле под противопоставлением понимается любое сопоставление, парадигматическое сравнение. Такой подход объединяет психологическую, логическую, литературоведческую и лингвистическую трактовки феномена противопоставления. Так Р. Ш. Агамурадова определяет противопоставление как «одноуровневый частный парадигматический принцип, реализующий себя в рамках общего парадигматического принципа сравнения» [Агамурадова 2008: 48].

В рамках данной работы мы придерживаемся широкой трактовки и склонны рассматривать антитезу и оксюморон как фигуры противопоставления. Мы также рассматриваем семантическое противопоставление как особый стилистический прием.

Стилистические фигуры противопоставления часто облечены в параллельные конструкции для усиления эффекта противоречия. Синтаксический параллелизм (*constructions parallèles*) заключается в однородном синтаксическом построении фраз и частей их, расположении членов предложения в одной последовательности.

Синтаксический параллелизм обуславливается тематическим параллелизмом и часто сочетается с параллелизмом лексическим, а также с противопоставлением.

Обычно сходство синтаксического построения бывает не таким полным, и аналогия конструкций оказывается лишь частичной [Морен, Тетеревникова 1960: 280].

В произведениях Вийона параллельные конструкции, построенные на оксюморе и антитезе, образуют стилистические фигуры. Фигуры

представляют собой такое стилистическое явление, в котором особенности синтаксического построения предложения тесно переплетаются с особенностями его лексического состава и интонационного рисунка [Морен, Тетеревникова 1960: 277].

Противопоставление зачастую выражено различными стилистическими средствами, и порой очень трудно определить границы между тем или иным стилистическим приемом. В связи с этим необходимо разграничить понятия «антитеза» и «оксюморон».

Оксюморон (оxymore *m*) – внутренне противоречивая группа из двух слов, принадлежащих к двум грамматическим классам и контрастных по своему лексическому значению. Оксюморон позволяет выразить в предельно сжатой форме внутреннюю противоречивость самого явления [там же: 282].

Оксюморон [греч. — «острая глупость»] — термин античной стилистики, обозначающий нарочитое сочетание противоречивых понятий. Для фигуры О. характерна подчеркнутая противоречивость сливаемых в одно значений: этим О. отличается как от катахрезы, где отсутствует противопоставление соединяемых противоречивых слов, так и от антитезы, где нет слияния воедино противопоставленных понятий. Возможность осуществления фигуры О. и ее стилистическая значимость основаны на традиционности языка, на присущей ему способности «обозначать только общее». Слияние контрастных значений осознается поэтом как вскрытие противоречия между названием предмета и его сущностью, между традиционной оценкой предмета и его подлинной значимостью, как вскрытие наличных в явлении противоречий, как передача динамики мышления и бытия [Литературная энциклопедия 1930].

Основные функции оксюморона в художественном и публицистическом текстах - раскрытие противоречивой сущности обозначаемого, привлечение внимания читателя к описываемому; также он выполняет интригующую (рекламную) функцию в заголовках, изобразительно-характеризующую и эмоционально-оценочную функции [Агамурдова 2009].

Антитеза (*antithèse f*) буквально «противоположение» - такое сочетание слов или выражений, в котором сталкиваются антонимические значения сочетаемых слов и выражений. При антитезе имеет место сочетание представлений контрастных, противоположных по смыслу понятий. Антитеза подчеркивает контраст, сильнее выделяет его [Морен, Тетеревникова 1960: 281].

Антитеза – один из приемов стилистики, заключающийся в сопоставлении конкретных представлений и понятий, связанных между собой общей конструкцией или внутренним смыслом. Резко оттеняя контрастные черты сопоставляемых членов, А. именно благодаря своей резкости отличается слишком настойчивой убедительностью и яркостью (за что эту фигуру так любили романтики). Многие стилисты поэтому относились к А. отрицательно, а с другой стороны, заметно пристрастие к ней у поэтов с риторическим пафосом, как напр., у Гюго или в наши дни у Маяковского. Симметричность и

аналитический характер А. делают ее весьма уместной в некоторых строгих формах, как напр. в александрийском стихе, с его ясным членением на две части. Резкая ясность А. делает ее также весьма выгодной для стиля произведений, которые стремятся к непосредственной убедительности, как напр. в произведениях декларативно-политических, с социальной тенденцией, агитационных или имеющих моралистическую заданность и т. п. [Литературная энциклопедия 1930].

Л. А. Корнилова предлагает следующий вид структурной и семантической классификаций антитезы, объединяющий все существующие разновидности этой фигуры контраста:

Структурная классификация антитезы состоит из внешней и внутренней структур. К внешней структуре относится количественное соотношение оппозиций в основной единице речи – фразе. При таком подходе выделяются три количественных типа антитезы.

1. Простая антитеза, основанная на использовании одной или нескольких пар антонимов, которые не объединяются каким-либо общим смыслом.
2. Сложная антитеза, или структурно-составная антитеза, образуется противопоставлением не просто отдельных лексем, образующих антонимическую пару (или пары), а целым рядом соотносительно противоположных слов, составляющих единое целое и соответствующих единому образу.
3. Развернутая антитеза, именуемая также аллоюзисом, «используется при развернутой контрастной характеристике объектов». В этом случае оппозиции в высказывании получают пространное определение, их характеристика дополняется с помощью различных лексем, происходит семантическое развертывание противопоставлений с помощью других, дополнительных слов (в т. ч. и антонимов).

Семантическая классификация антитез предполагает узуальную и окказиональную (смысловую) их характеристики. Узуальная антитеза формируется, как правило, с помощью контраста словарных (языковых, простых, одноаспектных) антонимических пар.

Следующей составляющей семантической классификации является окказиональная (смысловая, и, прежде всего контекстуальная) антитеза. В основе смысловой антитезы лежит глобальное понимание антонимии и, в частности, контекстуальные антонимы. Наличие таких антонимов в антитетической конструкции обеспечивает реализацию контекстуального антонимирования слов, не противоположных по своей семантике, но вариативных для контрастного противопоставления в том или ином контексте [Корилова 2009: 193-194].

Основными функциями антитезы в художественном тексте являются: функция психологического осмысления объективной, субъективной действительности (функции философского осмысления, эмоционально-оценочная, психологическая, функция ироничного сравнения, функция

передачи психологического состояния и др.) и характерологическая функция в разных своих разновидностях (характеристика предмета, ситуации, речевая характеристика героя, функция описания ситуации др.) [Агамурадова 2009].

Некоторые исследователи расценивают оксюморон и парадокс как разновидности антитезы. Безусловно, антитеза, оксюморон и парадокс входят в группу противопоставлений, однако ввиду различия их экспрессивных функций, мы склонны рассматривать их как самостоятельные стилистические приемы.

Таким образом, оксюморон, в его традиционном понимании, строится на двух элементах, принадлежащих к разным частям речи, и подчеркивает внутреннее противоречие сочетаемых явлений. Антитеза часто основана на антонимии, т.е. противопоставленные элементы относятся к одной части речи и подчеркивают различие явлений.

В данной статье под *антитезой* мы понимаем стилистическую фигуру, внутренне противоречивые элементы которой семантически и синтаксически разделены и порождают контраст. Под *оксюморonom* мы понимаем стилистическую фигуру, внутренне противоречивые элементы которой семантически и синтаксически связаны и порождают единый образ.

Таким образом, антитеза подчеркивает различие между элементами противопоставления через их разделение, тогда как оксюморон – через их связь.

## ЛИТЕРАТУРА

Агамурадова, Р. Ш. О противопоставлении как парадигматическом принципе построения стилистических фигур // Известия ДГПУ. Социальные и гуманитарные науки - № 1. - 2008.

Агамурадова, Р. Ш. Функционирование принципа противопоставления в элокутивно-орнаментальных лингвистических единицах русского языка: автореф. дис. . канд. филол. наук. - Махачкала, 2009. – 26 с.

Александров, Д. Н. Риторика: учебное пособие для вузов. - М.: Юнити-Дана, 2000. – 543с.

Балли, Ш. Французская стилистика /Пер. с французского К. А. Долинина. - М., 1961. – 392 с.

Береговская, Э. М. Система синтаксических фигур: К проблеме градации // Вопросы языкознания. - 2003. - №3.

Егорченко, О. Н. Стилистические фигуры контраста в современном русском литературном языке: семантико-структурно-функциональная характеристика: автореф. дис. . канд. филол. наук. - Абакан, 2006. – 24 с.

Литературная энциклопедия. М., 1929-1939., Т. 1-11. – Режим доступа: <http://www.feb-web.ru>

Морен, М. К. Стилистика современного французского языка - М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1960. 303 с.

Москвин, В. П. Стилистика русского языка. - Ростов н/Д, 2006. 630 с.

Скрбнев, Ю. М. Фигуры речи. // Русский язык. Энциклопедия. М, 1997. – С. 590-592.

Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под редакцией М. Н. Кожинной. - М: Флинта: Наука, 2003. 696 с.

УДК 811.133.1'367  
ББК 81.47.11-22

Код ВАК 10.02.20

**Попова Е.А.  
Богоявленская Ю.В.  
Екатеринбург, Россия**  
**Парцелляция в современном  
французском языке**

Popova E.A.  
Bogoyavlenskaya U.V.  
Ekaterinburg, Russia  
Parceling in the modern French  
language

Аннотация. Парцелляция является приемом экспрессивного синтаксиса, который заключается в расчленении единой структуры на два и более отрезков, отделяемых друг от друга финальными знаками препинания. На сегодняшний день данное явление не достаточно изучено. Наиболее дискуссионными вопросами являются вопрос об определении места парцелляции среди родственных явлений, о сущности и объеме понятия, проблема синтаксического статуса отчленяемого элемента, а также функции, присущие парцелляции.

Ключевые слова: парцелляция, парцеллянт, экспрессивный синтаксис, присоединение, номинативное предложение, эллипсис, актуальное членение предложения, рема.

Сведения об авторе: Попова Екатерина Александровна, студентка Института иностранных языков.

Место учебы: Уральский государственный педагогический университет.

Богоявленская Юлия Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романских языков, докторант.

Место работы: Уральский государственный педагогический университет.

Abstract. Parceling technique is the way of expressive syntax that consists in the dismemberment of a single structure for two or more segments separated each other from the final punctuation marks.

Today this phenomenon hasn't been studied enough. The most questionable issues are the question of parceling's place among adjacent phenomena, the nature and scope of the notion, the problem of syntactic status of the detached element and functions of parceling.

Keywords: parceling, parcel, expressive syntax, adhesion, nominative sentence, ellipse, topic-comment, rheme.

About the Author: Popova Ekaterina Alexandrovna, student of the Institute of Foreign Languages.

Place of study: Ural State Pedagogical University.

Bogoyavlenskaya Yuliya Valeryevna, Candidate of Philology, Associate Professor Chair of Romance Languages, post-graduate.

Place of employment: Ural State Pedagogical University.